



**MONTAGEANLEITUNG
MOUNTING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
GUIDA AL MONTAGGIO**

**ZERO DS/R
[HKSZ]**

© by MRA-Klement GmbH – 4/2017 4025066158027

***Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.***

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Torx T25 / T30 / T45 Inbus 3, 4 und 6mm
1	Haltersatz bestehend aus:		
4	Linsenschrauben M5 x 16mm	10554	
4	Inbusschrauben M5 x 16mm	10560	
8	Muttern schwarz M5	10557	
2	Steckkappe Stange	10550	
2	Kugelstange 60 Grad 170mm	10706	
2	Kugelpfanne	10543	
2	Abdeckung	10542	
2	Klemmbock 20x15x30	10696	
2	Inbusschrauben M8 x 55mm	10791	
2	Hülsen Stahl 10mm	10776	

Montage des Halters an der Verkleidungsscheibe:

1. Stecken Sie die Muttern (7) in die seitlichen Sechskanttaschen der Kugelklemmen (2) und drehen Sie die Inbusschrauben (6) hinein (noch nicht festziehen) (P1).
2. Stecken Sie die Stangenklemme auf die Stange.
3. Montieren Sie die Kugelstange (1) mit der Kugelklemme (2) und der Blende (4) an die Verkleidungsscheibe. Verwenden Sie dazu die Flatschrauben (5) und die Muttern (7) und ziehen Sie diese fest (P1).

Montage der Scheibe am Motorrad:

4. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
5. Drehen Sie die hinteren Schrauben der Lenkerklemmung heraus (P2).
6. Bringen Sie die Verkleidungsscheibe mit der Halterung auf dem Motorrad in Position und befestigen Sie die Stangenklemmen mit den M 8 x 55 Schrauben und den 10 mm Abstandshülsen an der Lenkerklemmung (P2). Bringen Sie die Verkleidungsscheibe mit der Halterung auf dem Motorrad in Position und befestigen Sie die Stangenklemmen mit den M 8 x 55 Schrauben und den 10 mm Abstandshülsen an der Gabelbrücke (P2).
7. Richten Sie die Verkleidungsscheibe und die Haltestangen aus und ziehen Sie alle Schrauben fest.
8. Die Schrauben der Lenkerklemmung werden mit 27 Nm festgezogen.

Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.

Thank you for buying a MRA Windshield.

Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA screen	---	Torx T25 / T30 / T45 Allen keys 3, 4 and 6mm
1	Bracket set consisting of:		
4	Round head screws, M5 x 16 mm	10554	
4	Allen screws, M5 x 16 mm	10560	
8	Nuts, black, M5	10557	
2	Rod end caps	10550	
2	Ball bar, 60 degrees, 170 mm	10706	
2	Ball socket	10543	
2	Cover	10542	
2	Clamp, 20x15x30	10696	
2	Allen screws, M8 x 55mm	10791	
2	Steel spacers 10mm	10776	

How to mount the bracket onto the screen:

1. Insert the nuts (7) in the lateral hex pockets of the ball clamps (2) and screw in the Allen screws (6) (but do not tighten them yet) (P1).
2. Slide the rod clamp onto the rod.
3. Install the ball bar (1) with the ball clamp (2) and the cover (4) at the screen. Use the flat screws (5) and the nuts (7) and tighten them (P1).

How to mount the screen on your motorbike:

4. Place your motorbike on a level surface.
5. Screw out the rear screws from the handlebar clamp (P2).
6. Position the screen with the bracket onto your bike and install the rod clamps at the handlebar clamp (P2) using the M 8 x 55 screws and 10 mm spacers. Position the screen with the brackets on the bike and fasten the rod clamps at the triple clamp (P2).
7. Align the screen and rods and tighten all screws.
8. The screws of the handlebar clamp are tightened using a torque of 27 Nm.

After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.

Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.

Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise MRA	---	Torx T25 / T30 / T45 Clés Allen de 3, 4, 6mm
1	Kit de support comprenant :		
4	Vis à tête bombée M5 x 16mm	10554	
4	Vis à six pans creux M5 x 16mm	10560	
8	Écrous noirs M5	10557	
2	Capuchon de barre	10550	
2	Barre à rotule d'attelage 60 degrés 170 mm	10706	
2	Coussinet de rotule	10543	
2	Recouvrement	10542	
2	Bloc de serrage 20x15x30	10696	
2	Vis à six pans M8 x 55mm	10791	
2	Douille en acier 10mm	10776	

Montage du support sur le disque de parement :

1. Enfilez les écrous (7) sur les évidements hexagonaux latéraux des dispositifs de serrage à boule (2) et vissez les vis à six pans creux (6) à l'intérieur (sans les serrer à fond) (P1).
2. Placer le dispositif de serrage à tige sur la tige.
3. Montez la tige avec boule (1) sur le pare-brise avec le dispositif de serrage à boule (2) et la garniture (4). Utilisez pour cela les vis plates (5) et les écrous (7) et serrez-les (P1).

Montage du pare-brise sur la moto :

4. Poser la moto sur une surface plane.
5. Dévissez les vis arrières de la fixation de guidon (P2).
6. Mettez le pare-brise avec support en place sur la moto et fixez les dispositifs de serrage à tige sur la fixation de la fourche avec les vis M8 x 55 et les douilles d'écartement de 10 mm sur la fixation du guidon (P2). Mettez le pare-brise avec support en place sur la moto et fixez les dispositifs de serrage à tige sur la fixation de la fourche avec les vis M8 x 55 et les douilles d'écartement de 10 mm sur le pont de fourche (P2).
7. Alignez le disque de parement et les barres de support puis serrez toutes les vis.
8. Les vis de la fixation du guidon sont serrées avec 27 Nm.

Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.

**Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Torx T25/T30/T45 Chiave a brugola da 3, 4 e 6 mm
1	Set di supporto composto da:		
4	Viti a testa bombata M5 x 16 mm	10554	
4	Viti a esagono incassato M5 x 16 mm	10560	
8	Dadi neri M5	10557	
2	Cappuccio asta	10550	
2	Asta con sfera 60° 170 mm	10706	
2	Sede di snodo sferico	10543	
2	Copertura	10542	
2	Elemento di serraggio 20x15x30	10696	
2	Viti a esagono incassato M8 x 55 mm	10791	
2	Manicotti acciaio 10 mm	10776	

Montaggio del supporto sul cupolino:

1. Inserire i dadi (7) nei profili laterali a esagono incassato dei morsetti con sfera (2) e avvitare le viti a esagono incassato (6) (senza stringere ancora) (P1).
2. Inserire il morsetto sull'asta.
3. Montare l'asta con sfera (1) con il morsetto (2) e la mascherina (4) sul cupolino. A tal fine, utilizzare le viti a testa piatta (5) e i dadi (7) e stringerli (P1).

Montaggio del cupolino sulla moto:

4. Sistemare la moto su una superficie piana.
5. Sfilare le viti posteriori del bloccasterzo (P2).
6. Portare il cupolino con il supporto sulla moto in posizione e fissare i morsetti per asta con le viti M 8 x 55 e i distanziali da 10 mm sul bloccasterzo (P2). Portare il cupolino con il supporto sulla moto in posizione e fissare i morsetti per asta con le viti M 8 x 55 e i distanziali da 10 mm sul ponte forcella (P2).
7. Orientare il cupolino e le barre di supporto e stringere tutte le viti.
8. Stringere le viti del bloccasterzo una coppia di 27 Nm.

Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.

Gracias por la compra de un parabrisas MRA.

Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Disco MRA	---	Torx T25 / T30 / T45 Allen 3, 4 y 6mm
1	Juego del soporte, compuesto por:		
4	Tornillos alomados M5 x 16mm	10554	
4	Tornillos Allen M5 x 16mm	10560	
8	Tuercas, negras, M5	10557	
2	Cubierta insertable de la barra	10550	
2	Barra esférica de 60 grados, 170mm	10706	
2	Cabeza de rótula	10543	
2	Cubierta	10542	
2	Caballote de sujeción 20x15x30	10696	
2	Tornillos Allen M8 x 55mm	10791	
2	Casquillos, acero, 10mm	10776	

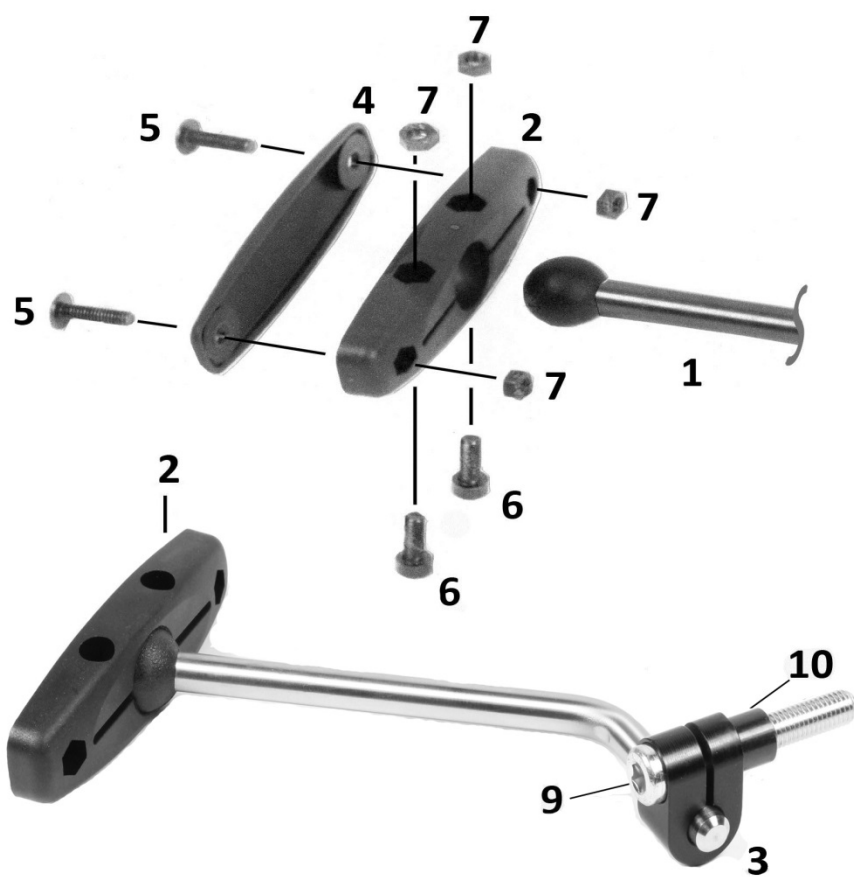
Montaje del soporte en el parabrisas de revestimiento:

1. Coloque las tuercas (7) en las fundas hexagonales laterales de los bornes esféricos (2) y enrosque los tornillos Allen (6) (todavía no los apriete del todo) (P1).
2. Inserte el apriete de la barra en la barra.
3. Monte la barra esférica (1) con el caballote de sujeción (2) y el panel (4) al parabrisas de revestimiento. Para ello, utilice los tornillos planos (5) y las tuercas (7) y apriételes (P1).

Montaje del disco en la motocicleta:

4. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
5. Saque los tornillos traseros de la sujeción de la dirección (P2).
6. Coloque el parabrisas de revestimiento con el soporte en posición sobre la motocicleta y fije los aprietes de las barras con los tornillos M 8 x 55 y los casquillos distanciadores de 10 mm a la sujeción de la dirección. Coloque el parabrisas de revestimiento con el soporte en posición sobre la motocicleta y fije los aprietes de las barras con los tornillos M 8 x 55 y los casquillos distanciadores de 10 mm al puente de la horquilla (P2).
7. Oriente el parabrisas de revestimiento y las barras de sujeción y apriete todos los tornillos.
8. Los tornillos de la sujeción de la dirección se aprietan con 27 Nm.

Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.



P 1



P 2

